



## **Plan de Interpretación**

*Top Ché*

Elaborado con Apoyo de: Asesores en Ecoturismo Genuino, S.C.

## I. ¿Qué es la interpretación?

La interpretación ambiental es considerada por Tilden en 1957, como una actividad educativa orientada a revelar significados y relaciones mediante el uso de objetos originales, a través de experiencias de primera mano y medios ilustrativos.

La interpretación ambiental, lejos de comunicar información literal, lo que busca es transmitir ideas y relaciones a partir de un acercamiento directo entre la audiencia y los recursos que se interpretan. Para lograrlo se utilizan diferentes técnicas que ayudan a las personas a entender y apreciar lo que se observa. La meta es comunicar un mensaje. La interpretación ambiental traduce el lenguaje técnico de los profesionales en términos e ideas que las personas en general entienden fácilmente.

### LA IMPORTANCIA DE LA INTERPRETACIÓN AMBIENTAL

La interpretación ambiental es un instrumento útil y efectivo, mediante el cual el intérprete puede explicar un recurso natural o cultural a su audiencia, de una forma interesante y amena. En estos casos se generan beneficios tanto para los visitantes como los recursos naturales y culturales en sí mismos, ya que se promueve un mayor entendimiento y sensibilización de la audiencia hacia estos.

### LAS CARACTERÍSTICAS DE LA INTERPRETACIÓN AMBIENTAL

Existen características específicas que diferencian la interpretación de otras formas de comunicar información. Sam Ham en 1992, destaca cuatro características principales:

1. **Es amena.** Mantener a las personas entretenidas no es la meta de la interpretación, sin embargo es necesario que así sea para mantener la atención de la audiencia en lo que se está presentando, durante el tiempo que dure la charla o recorrido.
2. **Es pertinente.** Para que la información se considere pertinente, debe cumplir con dos cualidades, una se refiere a que tiene un significado y la otra a que es personal. La información es significativa para nosotros cuando logramos relacionarla con algún conocimiento previo, es decir, la entendemos en el contexto de algo más que sabemos, y es personal cuando se relaciona lo que se está describiendo con algo dentro de la personalidad o experiencia del visitante.
3. **Es organizada.** La información es organizada, se debe presentar de una forma fácil de seguir, sin que sea necesario un gran esfuerzo por parte de la audiencia. Para ello se sugiere trabajar con cinco ideas principales o menos, de acuerdo con los estudios de George Millar en 1956 sobre la capacidad de los seres humanos sobre cuanta información somos capaces de manejar. Para hacer una interpretación organizada se debe de trabajar a partir de un tópico que es la idea principal y general que se desea transmitir al público. Y las distintas paradas/estaciones de la interpretación ambiental se desarrollan a través de temas los cuales son escogidos

según el tópico escogido y los elementos con los que se dispone para interpretar. Más adelante se exponen varios ejemplos donde se utilizaron tópicos y temas.

4. **Tiene un Tema.** El tema es punto principal o mensaje que un comunicador está tratando de transmitir. En la interpretación, además del tema, hay un tópico, el cual es el objeto motivo de la presentación.

## LA INTERPRETACIÓN CONFORME A LA NMX-AA-133-SCFI-2006

La definición de la interpretación ambiental conforme a la Norma Mexicana de Ecoturismo es:

“Un proceso de comunicación y aprendizaje en el cual una persona traduce conocimiento técnico y tradicional a términos e ideas que otras personas puedan comprender”.

Dentro de los requisitos de la Actividades Ecoturísticas en el numeral 6.1 sobre Interpretación se enuncian los siguientes requisitos:

- Se provee de información personal y no personal al visitante, durante el trayecto, sobre las características, los aspectos ambientales y socio-culturales de los sitios que visitan o recorren, a través de instalaciones, actividades y personal de contacto.
- Los temas y actividades de interpretación se encuentran definidos previamente en un documento con estrategias y técnicas didácticas-recreativas concretas.
- Los temas y actividades a que se refiere el punto anterior son evaluados a través de un cuestionario de satisfacción del visitante.
- El conocimiento del documento para la interpretación contiene lo siguiente:
  - La importancia y el valor del ecosistema del sitios y los recursos naturales que lo componen.
  - Descripción técnica y tradicional de los elementos ambientales relevantes para la región.
  - Un mayor entendimiento y sensibilidad hacia la problemática del medio ambiente a partir del diálogo grupal.
  - Los valores e historia de las culturas locales transmitiendo su importancia.
  - Respeto de las costumbres locales propiciando un acercamiento prudente de los turistas con la comunidad en la medida que la misma consienta.

## II. Objetivos de Nuestro Plan de Interpretación

Los visitantes sentirán:

- Compartir la experiencia de la cultura Lacandona
- Sentirse como en casa
- Contacto con la naturaleza
- Amistad ("como con un amigo")
- Contentos

Los visitantes sabrán:

- Convivir con la selva
- Cuidar la naturaleza
- Sobre los servicios ambientales
- Uso de las plantas medicinales
- Impacto y amenazas

Los visitantes harán:

- No tocar las orquídeas, ni llevárselas
- Tener respeto a las ruinas
- Respetar la naturaleza
- No tirar basura
- No contaminar

### III. Nuestra Audiencia

<b>VARIABLE</b>	<b>AUDIENCIA 1</b>	<b>AUDIENCIA 2</b>
Edad promedio	40 – 60 años 25 – 30 años	20 – 30 años
Origen	Internacional: - España - Bélgica - Alemania - Inglaterra	Nacional (Semana Santa y Verano)
Tipo de grupo	- Familia - Grupo organizado	- Parejas - Familia - Amigos
Forma de viaje	- Agencia - Renta de auto - Transporte público	Auto propio
Intereses	40 – 60 años (Selva) 25 – 30 años (Laguna y Selva)	Caminar en la selva

#### IV. Nuestros Recursos Interpretativos

Recursos Naturales	Focales	Complementarios
Pita		X
Bromelías		X
Chechen negro		X
Bejuco		X
Caoba	X	
Pimienta		X
Palmas	X	
Maderas preciosas		X
Plantas		X
Acahual		X
Selva	X	
Madera dura (horcón)		X
Árbol bari (para untar)		X
Árbol para muela		X
Piñuelo túnica		X
Piñuelo piña		
Uña de gato		X
Guano		X
Mata palo		X
Río Cedro	X	
Orquídeas	X	

<b>Recursos Culturales</b>	<b>Focales</b>	<b>Complementarios</b>
Plantas medicinales	X	
Vestimenta Lacandona	X	
Milpa tradicional	X	

## V. Tópicos Principales

Los tópicos son conceptos generales que se quieren tratar en recorridos o información interpretativa, por ejemplo:

- La selva
- El agua
- La fauna
- La flora

En el caso de nuestros medios guiados y autoguiados hemos identificado los siguientes tópicos, con base en los recursos interpretativos antes mencionados:

### **Naturales:**

- Selva
- Río Cedro
- Palmas
- Plantas medicinales
- Fauna y flora nativa

### **Culturales:**

- Milpa tradicional
- Usos medicinales y comestibles de las plantas de la Selva
- Usos y costumbres
- bonampak



## VI. Medios Interpretativos

Los **medios interpretativos** “son los ‘vehículos’ a través de los cuales se transmite un mensaje interpretativo al visitante”<sup>1</sup>. Pueden ser “atendidos por personal” o “guiados”, que contemplan una interacción entre el público y una persona que es guía o intérprete; o bien, “no atendidos” o “autoguiados”, es decir, aquellos servicios que no utilizan personal directamente, sino objetos, artilugios o aparatos.

En el caso de los senderos, y sus respectivos recorridos, del Campamento Top Ché se consideran los siguientes medios interpretativos:

<b>Programas Interpretativos (Recorridos)</b>	<b>Medios Interpretativos</b>
Recorrido a la Cascada de los Murciélagos	Guiado
Recorrido a la Cascada y Ruinas de Lacanjá	Guiado

---

<sup>1</sup> <http://interpretacionpatrimonio.blogspot.com/>

## VII. Temas y Actividades

**Un tema** es el mensaje que se desea transmitir a una audiencia. Sam Ham (1992) propone tres pasos para escribir un tema:

1. Para seleccionar el **tópico** complete la siguiente oración: "En general mi presentación es sobre\_\_\_\_\_."
2. Para especificar los términos del **tópico** complete el siguiente enunciado: "Específicamente, quiero decirle a mi audiencia sobre\_\_\_\_\_"
3. Ahora para expresar el **tema** complete la siguiente frase: "Después de escuchar mi platica quiero que mi audiencia entienda que\_\_\_\_\_."

Las **actividades** que pueden utilizarse en la interpretación, como en la educación ambiental, pueden clasificarse según sus objetivos o modalidades:

1. **Actividades de percepción y sensibilización del entorno** – Buscan el desarrollo o el "despertar" de los sentidos.
2. **Actividades de conocimiento de conceptos** – Ayudan a conocer los procesos y elementos que conforman el ambiente.
3. **Actividades de simulación de roles** – Ayuda a conocer los diferentes puntos de vista.
4. **Actividades de expansión y diversión** – Juegos clásicos adaptados para ser utilizados como recursos para llegar a comprender el sentido, la importancia que tiene cada ser vivo y cada elemento en su propio espacio.
5. **Actividades de integración** – para acercar a los individuos a su paisaje y a las personas entre si.

### Definiendo Temas

Para definir los temas de nuestros recorridos hemos utilizado la técnica antes mencionada teniendo como resultado los siguientes temas:

1. ***La cultura Lacandona ha convivido con la selva por cientos de años, aprendiendo a aprovecharla y restaurarla.***
2. ***La cultura Lacandona está íntimamente ligada a la flora de la Selva, por eso conoce todos los usos comestibles, medicinales y comerciales de las plantas.***
3. ***La caoba es una madera preciosa y de lento crecimiento que debemos conservar, ya que se ha talada indiscriminadamente.+***
4. ***El águila arpía es una especie en grave peligro de extinción debido a la cacería para vender sus plumas.***

Tema:

***La caoba es una madera preciosa y de lento crecimiento que debemos conservar, ya que se ha talada indiscriminadamente***

Parada 1. Explicación histórico-cultural de la caoba

- ❖ La caoba como materia prima para hacer cayucos de navegación
- ❖ Las empresas extranjeras en los años 40's. tala indiscriminada.
- ❖ La ruta de la caoba desde la selva lacandona hasta el golfo de México

Parada 2. Tala y comercio ilegal de la caoba actualmente

- ❖ Aserraderos clandestinos en aéreas naturales protegidas
- ❖ Venta ilegal de madera

Parada 3. Lento crecimiento y repoblación de la selva con caoba.

- ❖ Tiempo de crecimiento de la caoba
- ❖ Periodos de aprovechamiento
- ❖ Establecimiento de viveros

Parada 4. Acciones de conservación.

- ❖ Aportación en especie o económica para establecer viveros
- ❖ Apoyo en acciones de sembrar plantas en la selva
- ❖ Comprar muebles de madera certificada
- ❖ Denunciar comercio ilegal de caoba

### Actividades Interpretativas

Programas Interpretativos (Recorridos)	Tópicos	Temas	Actividades Interpretativas
Recorrido a la Cascada de los Murciélagos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selva</li> <li>Río Cedro</li> <li>Palmas</li> </ul>	La cultura Lacandona ha convivido con la selva por cientos de años, aprendiendo a aprovecharla y restaurarla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Actividades de percepción y sensibilización del entorno</li> <li>Actividades de conocimiento de conceptos</li> </ul>
Recorrido a la Cascada de los Murciélagos	<p><b>Naturales:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Palmas</li> <li>Plantas medicinales</li> </ul> <p><b>Culturales:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Milpa tradicional</li> <li>Usos medicinales y comestibles de las plantas de la Selva</li> </ul>	La cultura Lacandona está íntimamente ligada a la flora de la Selva, por eso conoce todos los usos comestibles, medicinales y comerciales de las plantas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Actividades de percepción y sensibilización del entorno</li> <li>Actividades de conocimiento de conceptos</li> </ul>

## VIII. Estrategias y Técnicas Didácticas – Recreativas

Las “**estrategias de la interpretación**” incluyen<sup>2</sup>:

1. **El preguntar:** Generalmente utilizada para involucrar al visitante en la actividad u orientarlo hacia el tema que el intérprete desee tratar. Existen tres niveles de preguntas: (1) preguntas para recordar, (2) preguntas para analizar, (3) preguntas de exploración.
2. **El estructurar:** El visitante recibe algunas ideas sobre qué puede pasar con él a lo largo de la actividad y genera varias expectativas. Los intérpretes pueden establecer estructuras de manera: (1) verbal (explicitando los contenidos), (2) no verbal (comunicando a través de gestos), (3) por medios impresos o señales, y (4) por logística (organizando físicamente a la gente).
3. **El responder:** Se trata de la manera en cómo el interprete responde a las preguntas del visitante. Esta puede ser de una de las siguientes formas: (1) aceptar, (2) usar el silencio, (3) clarificar y (4) facilitar información.

En la “teoría de la interpretación” Jorge Morales Miranda<sup>3</sup> (basado en Pennyfather) define a la **técnica interpretativa** como “la aplicación de una idea, truco, estrategia o estilo, para mejorar la efectividad en la captación del mensaje interpretativo, y conseguir así que este proceso sea más ameno y gratificante para el público. Por ejemplo: invitar a la participación (física e intelectual), estimular el uso de los sentidos, uso del humor, uso de analogías y comparaciones, misterio, suspenso, aludir directamente al visitante, etc”.

Conforme a estos conceptos se establece que las estrategias y las técnicas a utilizarse en la interpretación dentro del Campamento Top Ché serán las siguientes:

---

<sup>2</sup> Jorge Morales Miranda et al. (2007). *La interpretación del Patrimonio en la Argentina: Estrategias para conservar y comunicar bienes naturales y culturales*. Administración de Parques Nacionales: Buenos Aires, Argentina.

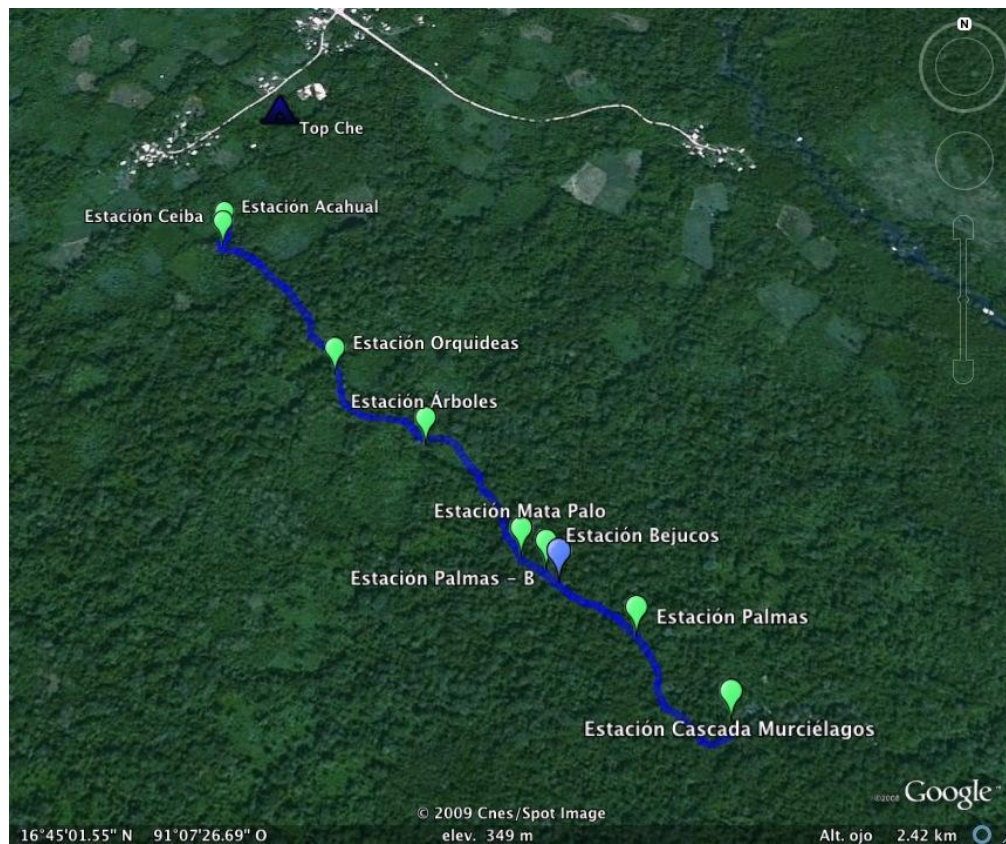
<sup>3</sup> <http://interpretacionpatrimonio.blogspot.com/>

<b>Programas Interpretativos (Recorridos)</b>	<b>Temas</b>	<b>Actividades Interpretativas</b>	<b>Estrategias de la Interpretación</b>	<b>Técnicas Interpretativas</b>
Recorrido a la Cascada de los Murciélagos	La cultura Lacandona ha convivido con la selva por cientos de años, aprendiendo a aprovecharla y restaurarla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades de percepción y sensibilización del entorno</li> <li>• Actividades de conocimiento de conceptos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preguntar</li> <li>• Estructurar</li> <li>• Responder</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación de los ecosistemas</li> <li>• Comparación entre un acahual y la selva</li> <li>• Leyenda sobre la Ceiba</li> <li>• Oler las orquídeas</li> </ul>
Recorrido a la Cascada de los Murciélagos	La cultura Lacandona está íntimamente ligada a la flora de la Selva, por eso conoce todos los usos comestibles, medicinales y comerciales de las plantas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades de percepción y sensibilización del entorno</li> <li>• Actividades de conocimiento de conceptos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preguntar</li> <li>• Estructurar</li> <li>• Responder</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comparar las formas de las palmas</li> <li>• Encontrar diferencias entre los bejucos</li> <li>• Oler las plantas medicinales</li> </ul>

## VII. Programas Interpretativos

Uno de los recorridos más populares con los turistas nacionales e internacionales es el Sendero a la Cascada de los Murciélagos que se llama así porque cerca hay una pequeña cueva donde se alberga una especie de murciélagos. Este recorrido lleva al turista cerca de acahuales utilizados para milpa tradicional Lacandona, por selva recuperada y por selva primaria (aquella que no se ha cortado). Estas características se pueden ver claramente en la fotografía aérea que muestra la cobertura vegetal por la cual atraviesa el sendero.

Aunque se han marcado varias estaciones, no todas se muestran a un mismo grupo de turistas en el mismo recorrido. Esto permite variar las estaciones dependiendo del interés mostrado por el grupo de visitantes.



### Sendero a la Cascada Murciélagos

#### ❖ ESTACIÓN 1

**Subtema:** Acahual – Milpa Tradicional

**Descripción en la estación:**

- ❖ El proceso de la milpa tradicional
- ❖ Especies de plantas comestibles que se siembran
- ❖ Tiempos de recuperación de la milpa en selva de nuevo

**Actividad:** Observar la diferencia entre una milpa actualmente utilizada y un acahual en recuperación, comentar sobre las diferencias.

## ❖ ESTACIÓN 2

**Subtema:** Ceiba

**Descripción en la estación:**

- ❖ La importancia de la Ceiba en la cosmovisión Maya - Lacandona
- ❖ Descripción biológica del árbol

**Actividad:** En la Ceiba siempre se encuentra un momento especial para tomar una fotografía individual y/o grupal.

## ❖ ESTACIÓN 3

**Subtema:** Jardín de orquídeas

**Descripción en la estación:**

- ❖ Descripción de las orquídeas en general
- ❖ Estrategias de conservación
- ❖ Especies y sus características

**Actividad:** Observar y oler las orquídeas que se encuentran concentradas en esta estación

## ❖ ESTACIÓN 4

**Subtema:** Mata palo

**Descripción en la estación:**

- ❖ Desarrollo del mata palo
- ❖ Función ambiental
- ❖ Tipo de árboles que "ataca"



**Actividad:** Hacer la reflexión sobre la importancia ecológica que tiene el mata palo en el proceso de vida de la Selva.

❖ ESTACIÓN 5

**Subtema:** Bejucos

**Descripción en la estación:**

- ❖ Conocer e identificar los diferentes tipos de bejucos que se encuentran en el sendero.
- ❖ El bejuco de agua
- ❖ Técnicas de supervivencia

**Actividad:** Probar la atención del grupo por medio de un examen rápido donde se pida que diferencien los bejucos mostrados.

❖ ESTACIÓN 6

**Subtema:** Estación palmas

**Descripción en la estación:**

- ❖ Palma camedor
- ❖ Guano

**Actividad:** Pedir al grupo que identifique de esta estación a la siguiente otras palmas diferentes a las mostradas.

❖ ESTACIÓN 7

**Subtema:** Cascada

**Descripción en la estación:**

- ❖ Río Cedro
- ❖ Cascada

**Actividad:** Esta es una estación de descanso y recreación para los visitantes.

## SENDERO A LA RUINA LACANJA

### ❖ ESTACIÓN 1

**Subtema:** Acahual – Milpa Tradicional

**Descripción en la estación:**

- ❖ El proceso de la milpa tradicional
- ❖ Especies de plantas comestibles que se siembran
- ❖ Tiempos de recuperación de la milpa en selva de nuevo

**Actividad:** Observar la diferencia entre una milpa actualmente utilizada y un acahual en recuperación, comentar sobre las diferencias.

### ❖ ESTACIÓN 2

**Subtema:** Ceiba

**Descripción en la estación:**

- ❖ La importancia de la Ceiba en la cosmovisión Maya - Lacandona
- ❖ Descripción biológica del árbol

**Actividad:** En la Ceiba siempre se encuentra un momento especial para tomar una fotografía individual y/o grupal.

### ❖ ESTACIÓN 3

**Subtema:** Jardín de orquídeas

**Descripción en la estación:**

- ❖ Descripción de las orquídeas en general
- ❖ Estrategias de conservación
- ❖ Especies y sus características

**Actividad:** Observar y oler las orquídeas que se encuentran concentradas en esta estación

#### ❖ ESTACIÓN 4

**Subtema:** Mata palo

**Descripción en la estación:**

- ❖ Desarrollo del mata palo
- ❖ Función ambiental
- ❖ Tipo de árboles que “ataca”

**Actividad:** Hacer la reflexión sobre la importancia ecológica que tiene el mata palo en el proceso de vida de la Selva.

#### ❖ ESTACIÓN 5

**Subtema:** Bejucos

**Descripción en la estación:**

- ❖ Conocer e identificar los diferentes tipos de bejucos que se encuentran en el sendero.
- ❖ El bejuco de agua
- ❖ Técnicas de supervivencia

**Actividad:** Probar la atención del grupo por medio de un examen rápido donde se pida que diferencien los bejucos mostrados.

#### ❖ ESTACIÓN 6

**Subtema:** Estación palmas

**Descripción en la estación:**

- ❖ Palma camedor
- ❖ Guano

**Actividad:** Pedir al grupo que identifique de esta estación a la siguiente otras palmas diferentes a las mostradas.

#### ❖ ESTACIÓN 7

**Subtema:** Árboles de caoba

**Descripción de la estación:** Explicación histórico-cultural de la caoba. Tala y comercio ilegal

- ❖ La caoba como materia prima para hacer cayucos de navegación
- ❖ Las empresas extranjeras en los años 40's. tala indiscriminada.
- ❖ La ruta de la caoba desde la selva lacandona hasta el golfo de México

**Actividad:** Se explica al turista aspectos históricos y usos de la caoba. Se les pide que identifiquen un árbol de caoba

#### ❖ Estación 8

**Subtema:** acciones de conservación caoba

**Descripción en la estación:**

- ❖ Viveros
- ❖ umas

**Actividad:** Esta es una estación donde se expone la problemática del comercio ilegal de caoba y la importancia de repoblar la selva con plantas de caoba.

#### ❖ Estación 9

Subtema: zona arqueológica de Lacanjá.

Descripción de la estación:

- ❖ Arquitectura maya
- ❖ gobernantes

actividad: estación de descanso donde se explica la relación de la ruina de Lacanjá con Bonampak y Yaxchilan.

### VIII. Evaluando Nuestros Programas Interpretativos

Para evaluar nuestro programa interpretativos utilizaremos el siguiente formato:

EVALUACIÓN DEL PROGRAMA DEL RECORRIDO:					
¿Qué te pareció el recorrido?	Excelente	Muy bueno	Bueno	No tan bueno	Mala
¿Cuál fue el tema que se explicó en el recorrido?					
¿Recuerdas que se explicó en el recorrido?					

¿Te gustaron las actividades que se realizaron en el recorrido?	Si	No	¿Por qué?
Breve comentario sobre el guía			
Sugerencias de mejoramiento			